

VEREINBARUNG
über die dreiseitige Zusammenarbeit der Partnerstädte
Aubervilliers (Frankreich) und Jena (Bundesrepublik Deutschland)
mit der Stadt Beit Jala (Palästina)

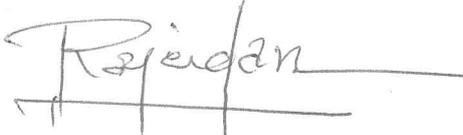
Präambel

Seit Beginn ihrer Partnerschaft haben die Partnerstädte Aubervilliers und Jena auch Aubervilliers' palästinensische Partnerstadt Beit Jala in ihr Austauschprogramm einbezogen. In dieser Zeit sind Beziehungen zwischen Jena und Beit Jala insbesondere in den Bereichen Schule, Jugendaustausch und Verwaltung entstanden. Zur Vertiefung der freundschaftlichen Beziehungen treffen deshalb die Städte Aubervilliers, Beit Jala und Jena folgende Vereinbarung:

1. Die Städte Aubervilliers, Beit Jala und Jena setzen die bereits ins Leben gerufenen Programme und Projekte fort und leisten einen aktiven Beitrag zur weiteren Entwicklung einer vielseitig angelegten Kooperation mit zivilgesellschaftlichen Organisationen und Vereinen.
2. Die drei Städte informieren sich regelmäßig über Austauschmaßnahmen und Begegnungen und prüfen von Fall zu Fall die Möglichkeiten einer gemeinsamen Durchführung oder auch ggf. einer bilateralen Umsetzung.
3. Aubervilliers, Beit Jala und Jena bringen in die Kooperation besonders ihre Erfahrungen aus den Bereichen Tourismus, Kultur, Wirtschaft, Sport, Integration, Bildung und Wissenschaft sowie Jugendarbeit ein. Darüber hinaus wird eine engere Zusammenarbeit in den Bereichen der Daseinsvorsorge, u. a. Stadtwerke, öffentlicher Nahverkehr, Müllentsorgung, Abwasserentsorgung, Trinkwasserversorgung und Umwelt angestrebt.
4. Die Vereinbarung ist offen für weitere Themen der Zusammenarbeit, die den Interessen der beteiligten Städte entsprechen und sich aus der weiteren Entwicklung der Kontakte ergeben.
5. Die Vereinbarung wird auf unbefristete Zeit abgeschlossen und liegt in arabischer, deutscher, französischer und englischer Sprache mit jeweils gleicher Rechtskraft vor.

Jena, den 19.12.2008


Jacques Salvador
Oberbürgermeister Aubervilliers
Frankreich


Raji Zeidan
Bürgermeister Beit Jala
Palästina


Dr. Albrecht Schröter
Oberbürgermeister Jena
Deutschland